



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/16858
12 December 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(За период с 1 июня по 12 декабря 1984 года)*

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-2 | 2 |
| I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК | 3-7 | 2 |
| II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК | 8-39 | 5 |
| А. Мандат и характер операций | 8-12 | 5 |
| В. Связь и сотрудничество | 13 | 6 |
| С. Свобода передвижения ВСООНК | 14-15 | 6 |
| D. Поддержание состояния прекращения огня | 16-21 | 7 |
| E. Поддержание статус-кво | 22-24 | 8 |
| F. Мины | 25 | 9 |
| G. Гуманитарные функции и нормализация положения | 26-39 | 10 |
| III. ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА | 40-41 | 13 |
| IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ | 42-47 | 14 |
| V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ | 48-54 | 15 |
| VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ | 55-60 | 18 |
| VII. ЗАМЕЧАНИЯ | 61-67 | 21 |
| КАРТА. Развертывание ВСООНК, ноябрь 1984 года | | 23 |

* См. пункт 2.

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре содержит последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, определенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 553 (1984) от 15 июня 1984 года.

2. В последней резолюции Совет Безопасности призвал все заинтересованные стороны продолжать сотрудничество с ВСООНК на основе настоящего мандата. Он просил также Генерального секретаря продолжать его миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 30 ноября 1984 года. 30 ноября 1984 года я предложил, а члены Совета Безопасности согласились отложить представление настоящего доклада с тем, чтобы дать мне возможность включить в него информацию о результатах не прямых переговоров на высоком уровне по кипрскому вопросу, заключительный раунд которых завершился 12 декабря 1984 года. Следовательно, настоящий доклад охватывает связанные с ВСООНК события за период с 1 июня по 30 ноября 1984 года, а также информацию о моей миссии добрых услуг за период с 1 июня по 12 декабря 1984 года.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 30 ноября 1984 года:

| <u>Военный персонал</u> | | <u>Всего</u> |
|-------------------------|---------------------------------------------|--------------|
| Австрия | Штаб ВСООНК | 5 |
| | Пехотный батальон - КНАБ 26 | 290 |
| | Рота военной полиции | <u>6</u> |
| | | 301 |
| Канада | Штаб ВСООНК | 7 |
| | Штаб КАНКОН | 5 |
| | 1-ый батальон королевского канадского полка | 478 |
| | Рота связи | 14 |
| | Рота военной полиции | <u>11</u> |
| | | 515 |
| Дания | Штаб ВСООНК | 5 |
| | Пехотный батальон - ДАНКОН 42 | 323 |
| | Рота военной полиции | <u>13</u> |
| | | 341 |

/...

| <u>Военный персонал</u> | | | <u>Всего</u> |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|
| Финляндия | Штаб ВСООНК | 6 | 10 |
| | Рота военной полиции | <u>4</u> | |
| Ирландия | Штаб ВСООНК | 6 | 8 |
| | Рота военной полиции | <u>2</u> | |
| Швеция | Штаб ВСООНК | 8 | 376 |
| | Пехотный батальон - ЮН 85С | 355 | |
| | Рота военной полиции | <u>13</u> | |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | Штаб ВСООНК | 23 | 760 |
| | Штаб БРИТКОМ | 7 | |
| | Моторизованная разведывательная рота - рота С Лейбгвардейского конного полка | 119 | |
| | 40 десантно-диверсионное подразделение морской пехоты "командос" | 320 | |
| | Полк обслуживания штаба ВСООНК | 43 | |
| | Саперное подразделение | 8 | |
| | Рота связи | 53 | |
| | Звено армейской авиации | 21 | |
| | Транспортная рота | 102 | |
| | Медицинский пункт | 5 | |
| | Артиллерийско-техническое подразделение | 14 | |
| | Ремонтная мастерская | 37 | |
| | Рота военной полиции | <u>8</u> | |
| | | <u>2311</u> | |
| <u>Гражданская полиция</u> | | | |
| Австралия | | 20 | |
| Швеция | | <u>16</u> | <u>36</u> |
| | | | <u>2347</u> |

4. В течение отчетного периода погибло три члена Сил. Таким образом, общее число погибших со времени создания ВСООНК в 1964 году составляет 133 человека.

5. Подробные сведения о дислокации ВСООНК в настоящее время приводятся в карте, прилагаемой к настоящему документу.

6. Г-н Уго Дж. Гобби, как уже сообщалось ранее, вернулся в свою страну для продолжения службы. Хотя он по-прежнему остается моим Специальным представителем, г-н Джеймс Холгер продолжает выступать в качестве исполняющего обязанности Специального представителя, а г-н Кейт Биван занимает эту должность во время отсутствия г-на Холгера на острове.

7. Силы по-прежнему находятся под командованием генерал-майора Гюнтера Г. Грейндля.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК

A. Мандат и характер операций

8. Функция ВСООНК была порвонаначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"...Функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным усилиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между Национальной гвардией правительства Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, последний раз это было сделано в его резолюции 553 (1984) от 15 июня 1984 года. В связи с событиями, происшедшими за период с 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на функционирование ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от Сил выполнения определенных дополнительных или видоизмененных функций, связанных, в частности, с поддержанием состояния прекращения огня (см. пункт 7, сноска, документ S/14275).

9. В соответствии с этим ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между Национальной гвардией и турецкими силами и силами киприотов-турок и прилагают все возможные усилия для предотвращения возобновления столкновений (см. раздел D ниже). Выполняя свои функции по нормализации положения, они также продолжают обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районе между линиями прекращения огня (см. раздел E ниже).

10. ВСООНК продолжают прилагать все усилия для выполнения своих функций в отношении безопасности, благополучия, благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова (см. разделы C и G ниже).

11. Представители ВСООНК продолжают регулярно посещать киприотов-турок, проживающих на юге острова.

12. Кроме того, ВСООНК по-прежнему поддерживают операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (см. пункты 42-44 ниже). Они также продолжают выполнять некоторые функции, переданные им Международным комитетом Красного Креста (МККК) после отъезда

его делегации с Кипра в июне 1977 года (см. пункт I2 документа S/12342). Следует отметить, что в связи с увеличением среднего возраста проживающего на севере населения киприотов-греков и маронитов объем работы по выполнению этих функций возрос, особенно в отношении медицинского обслуживания и социального обеспечения.

В. Связь и сотрудничество

I3. ВСООНК продолжают придавать большое значение настоятельной потребности в обеспечении всесторонней связи и сотрудничества на всех уровнях с целью эффективного осуществления своей роли. Эти усилия положительно воспринимаются обеими сторонами. Связь и сотрудничество между ВСООНК и Национальной гвардией и между ВСООНК и турецкими силами и силами киприотов-турок осуществлялись в течение отчетного периода безупречно на всех уровнях. Также весьма эффективно поддерживалась связь и осуществлялось сотрудничество с гражданскими властями правительства Кипра и общиной киприотов-турок.

С. Свобода передвижения ВСООНК

I4. ВСООНК по-прежнему пользуются свободой передвижения на юге, за исключением военных зон с ограниченным доступом. На севере продолжают оставаться в силе директивы, действующие с апреля 1983 года (см. S/15812, пункт I4). В течение отчетного периода эти директивы были усовершенствованы путем устранения всех ограничений на передвижение по новому шоссе Фамагуста-Никосия. Предпринимаются дальнейшие усилия по увеличению числа дорог, открытых для передвижения.

I5. Некоторые незначительные инциденты, связанные с ограничением свободы передвижения ВСООНК со стороны Национальной гвардии и турецких сил и сил киприотов-турок, произошли в результате недоразумений на местном уровне и были незамедлительно урегулированы.

D. Поддержание состояния прекращения огня

16. Район между линиями прекращения огня находится под постоянным наблюдением ВСООНК, которое осуществляется с помощью системы I4I наблюдательного пункта, 61 из которых в настоящее время укомплектован на постоянной основе. В связи с сокращением в отчетный период числа укомплектованных на постоянной основе наблюдательных пунктов на 10 единиц в соответствии с последним мандатом были дислоцированы дополнительные подвижные и неподвижные дозоры в целях обеспечения более эффективного наблюдения за районами возможной напряженности. По-прежнему используются бинокли большой мощности и приборы ночного видения для обеспечения постоянного наблюдения за линиями прекращения огня.

17. Маршрут передвижения патрулей ВСООНК пролегает вдоль всей буферной зоны и имеет важное значение с точки зрения способности ВСООНК осуществлять наблюдение за линиями прекращения огня, снабжать наблюдательные пункты и быстро реагировать на инциденты. Тем не менее, ВСООНК сталкиваются с трудностями в деле обеспечения регулярного технического обеспечения. В результате этого наблюдается резкое ухудшение состояния дороги и накопление значительного объема незавершенной работы, необходимой для поддержания маршрута патрулирования в состоянии, пригодном для эксплуатации в зимний период. Однако положение удалось некоторым образом улучшить, поскольку в октябре и ноябре 1984 года правительство Соединенного Королевства вновь предоставило инженерную поддержку. Поддержание дороги в состоянии, пригодном для нормальной эксплуатации в течение длительного периода времени, по-прежнему остается предметом озабоченности ВСООНК.

18. В течение отчетного периода граница между секторами 2 и 4 была передвинута далее на восток, и в настоящее время сектор 2 включает весь район, контролируемый Организацией Объединенных Наций (который включает штаб ВСООНК), и дополнительную часть буферной зоны в западной части Никосии. В результате этого в секторе 4 были организованы дополнительные патрули за счет личного состава наблюдательных пунктов, переданных в сектор 2, а также за счет перевода еще четырех наблюдательных пунктов с постоянного на периодическое комплектование. Увеличение числа патрулей ВСООНК позволило поддерживать порядок в районах возможной напряженности в Никосии. В настоящее время ВСООНК осуществляет создание еще одного управления роты в буферной зоне в восточной части Никосии, которое, при наличии необходимой инженерной поддержки, будет завершено в ходе следующего мандатного периода. В результате этой операции будет полностью закончена запланированная передислокация в Никосии.

19. Число случаев открытия огня оставалось приблизительно на таком же низком уровне, как и в прошлый отчетный период (S/16596, пункт 20), причем перестрелок между противодействующими силами, а также ведения огня по личному составу ВСООНК не наблюдалось. В Никосии войска обеих сторон продолжают находиться в весьма опасной близости друг от друга. Подробные предложения ВСООНК, направленные на сведение к минимуму числа случаев прямой конфронтации и провокаций, были направлены обеим сторонам и в настоящее время подробно изучаются соответствующими штабами. Число случаев эпизодических временных выдвиганий за соответствующие линии прекращения огня сократилось; также сократилось число попыток сооружения обеими сторонами новых укреплений за линиями прекращения огня или дальнейшего укрепления существующих позиций. ВСООНК по-прежнему удавалось восстанавливать существовавшее до этого положение во всех заслуживающих внимания случаях.

20. В течение рассматриваемого периода по-прежнему имели место случаи полетов самолетов турецких военно-воздушных сил над буферной зоной Организации Объединенных Наций, причем в каждом случае заявлялся соответствующий протест. В целях сокращения числа таких инцидентов власти киприотов-турок информируют в настоящее время ВСООНК о всех полетах, совершаемых их стороной, что позволило в значительной степени усовершенствовать работу службы управления полетами и процесс опознавания самолетов в данном районе.

21. По имеющимся данным, за отчетный период имело место пять случаев появления над буферной зоной гражданских транспортных самолетов при посадке и взлете на аэродроме Тимбу (Эркан). Как было установлено, в каждом из этих случаев пилоты были вынуждены делать это ввиду сложных погодных условий, которые создавали угрозу безопасности полетов. Был зарегистрирован лишь один случай пересечения буферной зоны с юга легким гражданским самолетом, что представляет собой значительное улучшение положения, связанное с введением Управлением гражданской авиации Кипра новых правил, регулирующих полеты.

Е. Поддержание статус-кво

22. Линии прекращения огня протяженностью около 180 км пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до восточного побережья к югу от Фамагусты в районе Деринии. Площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой колеблется от 20 м до 7 км, составляет примерно 3 процента от общей площади территории Кипра и включает часть наиболее ценных в сельскохозяйственном отношении районов острова.

23. В ряде районов по-прежнему отмечаются разногласия в отношении того, где должны проходить линии прекращения огня. Однако здесь продолжает эффективно действовать проводимая ВСООНК политика, в соответствии с которой в эти районы не должны вступать силы ни одной из сторон.

24. В течение рассматриваемого периода обе стороны продолжали выражать беспокойство по поводу якобы имеющего место наращивания вооруженных сил в противоположных частях острова. ВСООНК не могут оставлять без внимания любое наращивание сил и вооружений на острове; и этот вопрос неоднократно становился предметом обсуждений с соответствующими властями обеих сторон. Возможности ВСООНК контролировать такие изменения остаются по объективным причинам ограниченными, поскольку обе стороны пока еще не приняли план ВСООНК по осуществлению контрольных проверок вооруженных сил (S/15812, пункт 23). ВСООНК по-прежнему готовы незамедлительно осуществить такую процедуру. В рамках существующих ограничений ВСООНК продолжают открыто контролировать силы обеих сторон и вновь заявили им о своей обеспокоенности в отношении того, что любое значительное наращивание сил может привести к усилению напряженности.

Г. Мины

25. В ходе рассматриваемого периода не произошло ни одного инцидента, связанного со взрывами мин, которые вызвали бы ранения среди персонала Организации Объединенных Наций. В августе 1984 года пастух из общины киприотов-турок получил ранение, когда его стадо, вероятно, подорвалось на mine в секторе I. Впоследствии этот район был обозначен указателями и закрыт для сельскохозяйственной деятельности. ВСООНК продолжает следить за наличием предупредительных указателей и ограждений вокруг известных или предполагаемых минных полей.

G. Гуманитарные функции и нормализация положения

26. ВСООНК продолжали оказывать гуманитарную помощь киприотам-грекам, оставшимся на севере. Временные поездки в южные районы по семейным и другим обстоятельствам по-прежнему осуществлялись на специальной основе и организовывались непосредственно ВСООНК, либо в рамках добрых услуг ВСООНК. В ходе рассматриваемого периода 654 киприота-грека посетили южные районы по семейным обстоятельствам, а также с целью получения медицинского обслуживания.

27. На протяжении всего рассматриваемого периода не произошло каких-либо изменений в отношении поездок детей, которые учатся в школах на юге и хотят посетить своих родителей или дедушек и бабушек, проживающих в северных районах (S/15149, пункт 24). ВСООНК продолжали предоставлять свои добрые услуги, руководствуясь стремлением добиться улучшения положения.

28. В течение рассматриваемого периода имело место 49 переездов киприотов-греков с севера на юг на постоянное жительство. Большинство составляли престарелые люди, которые переезжали к родственникам на юг. Число киприотов-греков, проживающих на севере, составляет 788 человек. В ходе рассматриваемого периода два киприота-турка переехали с юга на север на постоянное жительство. ВСООНК продолжали следить за тем, чтобы все переселения осуществлялись в добровольном порядке.

29. Должностные лица ВСООНК, выполняя гуманитарные функции в северной части острова, продолжали проводить частные беседы с проживающими здесь киприотами-греками. Такие беседы проводились со всеми киприотами-греками, которые обращались за разрешением переехать на постоянное жительство на юг.

30. С 1982 года (S/15149, пункт 26) положение в отношении функционирования на севере острова двух начальных школ киприотов-греков оставалось преимущественно неизменным. В школе, расположенной в Ризокарпасоне, в настоящее время обучаются 44 учащихся, а в школе в Айа-Триасе - 19 учащихся.

31. По-прежнему часто осуществлялись контакты между членами общины маронитов, проживающих по обеим сторонам линий прекращения огня. На севере они пользуются значительной свободой передвижения, и поездки из северной части в южную и в обратном направлении осуществляются часто и организуются на специальной основе. В ходе отчетного периода шесть маронитов переехали в южные районы на постоянное жительство, а число маронитов, проживающих на севере, составляет 370 человек.

32. Представители ВСООНК продолжают периодически посещать киприотов-турок, проживающих на юге, и поддерживают контакты с их родственниками на севере. За последние шесть месяцев под эгидой ВСООНК и при содействии правительственных властей Кипра в гостинице "Ледра Палас" были воссоединены на специальной основе 59 разделенных семей киприотов-турок.

33. В рамках своих усилий, направленных на скорейшее восстановление нормальных условий, ВСООНК продолжали содействовать экономической деятельности в районе между линиями прекращения огня. ВСООНК продолжали поощрять развитие сельскохозяйственной деятельности и внимательно следили за ее осуществлением.

34. ВСООНК продолжали прилагать значительные усилия с целью обеспечения равномерного и эффективного функционирования системы распределения воды между обеими общинами. Благодаря добрым услугам ВСООНК сотрудничество между органами обеих сторон, занимающимися проблемами водоснабжения, по-прежнему оставалось эффективным.

35. ВСООНК рассматривает жалобу властей киприотов-турок в отношении загрязнения воды на севере, вызванного функционированием медеплавильного завода в Скоуриотиссе, расположенного в северной части острова. Правительственные власти прилагают все усилия с целью решения данной проблемы. Представители ВСООНК взяли пробы воды и почвы, которые были подвергнуты лабораторному анализу. Экземпляры доклада были представлены обеим сторонам. ВСООНК продолжают осуществлять тщательный контроль за развитием данной ситуации.

36. В октябре 1984 года Ассоциация кипрских маронитов направила ВСООНК жалобы в связи с якобы имевшей место нехваткой питьевой воды в трех деревнях маронитов на севере. Эти жалобы были тщательно изучены должностными лицами ВСООНК по вопросам гуманитарной деятельности в ходе их визитов. В октябре департамент киприотов-турок по вопросам водоснабжения заменил старый насос в колоде, который снабжает водой самую большую деревню маронитов - Кормакити. Было сделано заключение в отношении того, что водоснабжение двух других деревень было ограничено, однако это является обычным обстоятельством во время засушливого летнего периода. В настоящее время ситуация является удовлетворительной, и по-прежнему будет осуществляться тщательный контроль за ее развитием.

37. ВСООНК продолжали осуществлять договоренности в отношении пересылки почты и корреспонденции Красного Креста через линии прекращения огня, а также переводы государственных пенсий и пособий по социальному обеспечению бенефициариям из числа киприотов-турок, проживающих на севере.

38. ВСООНК также распределили 468 тонн продовольствия и других соответствующих товаров, предоставленных правительством Кипра и Красным Крестом Кипра киприотам-грекам, проживающим на севере.

39. ВСООНК продолжали оказывать экстренную медицинскую помощь гражданскому населению обеих общин, включая эвакуацию больных и раненых на машинах скорой помощи или вертолетах. ВСООНК также организовывали сопровождение киприотов-турок во время их доставки в больницы в южных районах для лечения. Предоставление медикаментов общине киприотов-турок по-прежнему осуществлялось на регулярной основе, и просьбы о предоставлении медикаментов в чрезвычайных обстоятельствах удовлетворяются незамедлительно.

III. ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

40. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ), действуя в тесном контакте как с полицией Кипра, так и с полицией киприотов-турок, продолжала оказывать поддержку воинским подразделениям ВСООНК. ЮНСИВПОЛ продолжала содействовать поддержанию законности и порядка в районе между линиями прекращения огня и обеспечению защиты гражданского населения, проживающего в деревнях в этом районе. ЮНСИВПОЛ помогает контролировать передвижение гражданских лиц в районе между линиями прекращения огня, организует сопровождение лиц, переезжающих из северной части в южную и в обратном направлении, и занимается разбором жалоб о преступных действиях, имеющих последствия межобщинного значения. При содействии полиции и властей обеих общин ЮНСИВПОЛ также осуществила несколько самостоятельных расследований. Три представителя ЮНСИВПОЛ осуществляют полицейскую деятельность в деревне Пула со смешанным населением.

41. ЮНСИВПОЛ распределяет пособия по социальному обеспечению и пенсии среди киприотов-греков в северной части Кипра и продолжает контролировать благосостояние киприотов-греков на севере, а также киприотов-турок в южных районах. В функции ЮНСИВПОЛ также входит предоставление пенсий киприотам-туркам или иждивенцам из их семей, которые проживают на севере и в прошлом работали в южных районах. Координация этой деятельности осуществляется через отделение Красного Креста.

IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

42. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев в качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру продолжал, по моей просьбе, оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове. Масштабы этой помощи будут по-прежнему приводиться в соответствии с текущими потребностями.

43. Программа на 1984 год в настоящее время предусматривает ассигнование 7,5 млн. долл. США для финансирования 22 проектов и всех соответствующих административных расходов. Эта программа, координируемая обществом Красного Креста Кипра, предусматривает участие в строительстве больницы общего типа, закупку за границей оборудования и материалов для сектора здравоохранения, образования и сельского хозяйства, а также профессиональную подготовку.

44. ВСООНК продолжали оказывать содействие программе помощи Координатора, обеспечивая поставки сельскохозяйственного, учебного и медицинского оборудования. За рассматриваемый период по каналам ВСООНК было поставлено в общей сложности 29 тонн различных грузов и материалов.

45. В течение рассматриваемого периода продолжалось успешное осуществление совместной деятельности общин киприотов-греков и киприотов-турок в рамках проектов, осуществляемых при поддержке ПРООН. В сентябре началось осуществление второго этапа генерального плана развития Никосии, в котором участвуют обе общины. На данном этапе поддержка со стороны ПРООН включает подготовку краткосрочного плана инвестиций для центрального района города, а также портфель конкретных инвестиционных проектов, основанных на подробных расчетах и технико-экономических обоснованиях.

46. 21 мая 1984 года начались строительные работы в связи с осуществлением второго этапа проекта, охватывающего санитарную канализационную систему Никосии и внутреннее водоснабжение. Данный этап, финансируемый Европейским экономическим сообществом и Европейским инвестиционным банком, охватывает обе части Никосии и предусматривает проведение укладки трубопровода через буферную зону. Ввиду того, что в данном проекте участвуют обе общины, ПРООН принимает меры для обеспечения надлежащей координации и связи между задействованными в нем представителями обеих общин, чтобы облегчить его осуществление. ВСООНК обеспечивают связь и охрану для строительных работ в буферной зоне.

47. Продолжалась успешная реализация осуществляемого в рамках ПРООН совместного проекта подготовки в области кустарного производства, в то время как Мировая продовольственная программа продолжала снабжать продуктами питания школьников как в общине киприотов-греков, так и в общине киприотов-турок.

/...

У. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

48. В течение рассматриваемого периода я продолжал выполнять миссию добрых услуг, возложенную на меня Советом Безопасности в резолюции 367 (1975) и продленную в последующих резолюциях, в том числе последний раз в резолюции 553 (1984). В своем докладе Совету от 1 июня 1984 года (S/I6596) я дал обзор событий, произошедших в течение предыдущего отчетного периода, которые, к сожалению, не привели к положительным результатам. Стремясь придать новый импульс своей миссии добрых услуг, я предложил обеим сторонам назначить своих представителей для встречи со мной по отдельности в Вене 6 и 7 августа 1984 года. Общины киприотов-греков и киприотов-турок приняли мое предложение и назначили в качестве своих соответствующих представителей г-на Андреаса Мавромматиса и г-на Неджати Эртекуна. На этих встречах я изложил обеим сторонам ряд рабочих идей с целью выяснить, могут ли они послужить основой для проведения непрямых переговоров на высоком уровне под моей эгидой, на которых были бы продолжены поиски справедливого и прочного урегулирования кипрского вопроса. 31 августа 1984 года обе стороны благоприятно откликнулись на мое предложение.

49. По моему приглашению руководители обеих общин встречались со мной по отдельности в ходе первого раунда непрямых переговоров на высоком уровне, проходивших в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 10 по 20 сентября 1984 года. Цель этих переговоров состояла в рассмотрении с участием обеих сторон ряда существенных элементов, имея в виду разработку на основе рабочих идей, предложенных мною в Вене, предварительного проекта соглашения для его представления совместной встрече на высоком уровне. Такое соглашение, взятое в "пакете", явилось бы важным шагом на пути к всеобъемлющему решению кипрской проблемы. В ходе указанных встреч руководители обеих общин разъяснили свои соответствующие позиции в отношении некоторых фундаментальных принципов, касающихся будущего федерального устройства, а также в отношении осуществления этих принципов. Обе стороны заявили о своем желании продолжать поиск урегулирования и приняли мое приглашение принять участие во втором раунде непрямых переговоров на высоком уровне, который состоялся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 15-26 октября 1984 года. Второй раунд переговоров позволил обеим сторонам продолжить рассмотрение и уточнение всех основных аспектов кипрской проблемы, как в отдельности, так и в их взаимосвязи. Поскольку существенного прогресса достичь не удалось, я счел необходимым предпринять дальнейшие усилия с целью изучения некоторых подходов до представления настоящего доклада Совету.

/...

50. Заключительный раунд переговоров проходил в Нью-Йорке с 26 ноября по 12 декабря 1984 года. Я представил сторонам и обсудил с ними в "пакете" предварительный проект для совместного соглашения на высоком уровне. "Пакет" содержал элементы, учитывающие различные позиции, что, по моему мнению, должно было способствовать преодолению существующих различий. Обсуждения быстро сконцентрировались на центральных аспектах того, что можно назвать основой всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы. Кипрско-турецкая сторона сообщила мне о своем благоприятном отношении ко всем элементам моего предложения. Учитывая чрезвычайно ответственный этап переговоров, я предложил сделать перерыв для того, чтобы еще раз все обдумать. После этого президент Киприану вылетел в Никосию, откуда он вернулся спустя 10 дней. После его возвращения с Кипра делегация киприотов-греков сообщила мне о своей позиции в отношении всех элементов моего предложения. Поскольку различия в позициях еще оставались, я провел с обеими сторонами новые обсуждения, в ходе которых я достиг понимания с делегацией киприотов-турок, что позволило еще более сблизить позиции. К 12 декабря я пришел к выводу, что документация для проекта соглашения готова для представления совместной встрече на высоком уровне. Я надеюсь, что в ходе этой встречи представители сторон смогут заключить соглашение, содержащее необходимые элементы для всеобъемлющего решения проблемы с целью создания Федеративной Республики Кипр.

51. Поэтому 12 декабря я сообщил, что стороны согласились провести под моей эгидой встречу на высоком уровне, которая начнется 17 января 1985 года; место этой встречи будет согласовано.

52. В течение рассматриваемого периода мною был получен от сторон ряд посланий, касающихся различных аспектов кипрской проблемы. Эти послания были распространены в качестве документов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по просьбе Постоянного представителя Кипра (см. A/38/818-S/I6612, A/38/820-S/I6625, A/38/824-S/I6657, A/38/825-S/I6658, A/38/826-S/I6667, A/38/829-S/I6687, A/38/830-S/I6688 и A/38/831-S/I6689) или по просьбе Постоянного представителя Турции от имени общины киприотов-турок (см. A/38/821-S/I6639 и A/38/827-S/I6675). Кроме того, по просьбе Постоянного представителя Никарагуа были распространены доклад Докладчика и другие документы третьей Конференции министров труда неприсоединившихся и других развивающихся стран, проходившей в Манагуа с 10 по 12 мая 1984 года (A/39/581-S/I6782 и A/39/581/Corr.1-S/I6782/Corr.1).

53. Что касается Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, то я с прискорбием должен сообщить о том, что 10 ноября 1984 года безвременно скончался третий член Комитета г-н Клод Пиллуд. В соответствии с положениями, регулирующими организацию и деятельность Комитета, я просил Международный Комитет Красного Креста назначить нового третьего члена Комитета.

54. В течение рассматриваемого периода Комитет провел три рабочих сессии (20-27 июня, 9 августа-5 сентября и 11-26 октября), в ходе которых было продолжено рассмотрение ранее переданных Комитету дел, а также был представлен (обеими сторонами) ряд новых дел. Несмотря на кончину третьего члена Комитета, рассмотрение представленных Комитету дел с согласия обеих сторон продолжается.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

55. За период с момента создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года по 15 декабря 1984 года общая сумма добровольных взносов, внесенных на Специальный счет ВСООНК 70 странами, составила приблизительно 329,5 млн. долл. США. Кроме того, добровольные взносы из общественных источников, проценты от инвестирования временно неизрасходованных средств и другие поступления на Счет составили примерно 13,3 млн. долл. США. Таким образом, на Специальный счет ВСООНК до настоящего времени поступило около 342,8 млн. долл. США для покрытия расходов по содержанию ВСООНК в период по 15 декабря 1984 года.

56. Расходы Организации Объединенных Наций в связи с операциями ВСООНК за период с момента создания Вооруженных сил и по 15 декабря 1984 года оцениваются в 470,5 млн. долл. США. Эта сумма включает прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил на Кипре, а также суммы, выплачиваемые правительствам стран, предоставивших контингенты войск для покрытия дополнительных и чрезвычайных расходов, с просьбой о возмещении которых они обращаются к Организации Объединенных Наций. Общая сумма поступивших до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК средств в размере 342,8 млн. долл. США меньше вышеуказанных потребностей в размере 470,5 млн. долл. США примерно на 127,7 млн. долл. США. Однако ожидается, что помимо добровольных взносов, уже введенных на Счет, в соответствующее время будет получено еще около 4,6 млн. долл. США в счет объявленных, но пока не выплаченных правительствами взносов.

57. Если прибавить ожидаемые дополнительные поступления в размере 4,6 млн. долл. США к уже полученной сумме 342,8 млн. долл. США, то общие поступления на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года составят приблизительно 347,4 млн. долл. США. Разница между этими поступлениями и расходами в размере примерно 470,5 млн. долл. США, которые подлежат покрытию, составит 123,1 млн. долл. США. Поэтому, если до 15 декабря 1984 года дополнительных взносов в счет существующих или новых обязательств не поступит, дефицит Специального счета ВСООНК составит на эту дату около 123,1 млн. долл. США.

58. Если Совет Безопасности решит продлить еще на шесть месяцев, после 15 декабря 1984 года, период пребывания Вооруженных сил на Кипре, то, как ожидается, дополнительные расходы Организации на содержание Вооруженных сил с учетом их нынешней численности и исходя из сохранения нынешнего объема обязательств по возмещению расходов, составят 13,9 млн. долл. США; их распределение приводится ниже.

Смета расходов ВСООНК по основным категориям расходов
 (в тыс. долл. США)

I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций

| | |
|------------------------------------------------------|--------------|
| Передвижение контингентов | 177 |
| Оперативные расходы | 1 363 |
| Аренда помещений | 794 |
| Продовольствие | 690 |
| Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д. | 2 115 |
| Прочие и непредвиденные расходы | <u>200</u> |
| Всего I | <u>5 339</u> |

II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставивших контингенты

| | |
|---------------------------------------------------|--------------|
| Оклады и пособия | 7 500 |
| Оборудование, принадлежащее контингентам | 925 |
| Выплаты в случае смерти и потери трудоспособности | <u>100</u> |
| Всего II | <u>8 525</u> |

Итого (I и II) 13 864

59. Приведенные выше расходы ВСООНК на следующий шестимесячный период, которые должны быть покрыты за счет добровольных взносов, не полностью отражают расходы по этой операции государств-членов и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций. Так, в них не включены обычные расходы, которые несли бы государства, предоставившие войска, если бы соответствующие контингенты находились в своих странах (то есть штатные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также дополнительные и чрезвычайные расходы, которые эти страны согласились нести, не получая компенсации от Организации Объединенных Наций.

/...

Предоставившие войска правительства информировали меня о том, что покрываемые ими расходы на ВСООНК составляют порядка 36,2 млн. долл. США за каждые шесть месяцев действия мандата. Поэтому общая сумма расходов на ВСООНК государств-членов и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, в следующем шестимесячном периоде оценивается приблизительно в 50,1 млн. долл. США.

60. Для покрытия расходов Организации на содержание Вооруженных сил в течение шестимесячного периода после 15 декабря 1984 года и для покрытия всех расходов и не оплаченных на эту дату счетов потребуются добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в размере 137 млн. долл. США.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

61. В ходе заключительного раунда переговоров были приняты важные политические решения, и я должен сообщить, что кипрско-турецкая сторона уведомила меня о позиции, которая как с точки зрения конституционных, так и с точки зрения территориальных аспектов претерпела значительные позитивные изменения по сравнению с той, которой эта сторона придерживалась в предыдущие годы. В ходе последнего раунда обсуждений я учитывал чрезвычайно важный характер решений, которые необходимо принять общине греков-киприотов, и конструктивные усилия, которые они приложили с тем, чтобы прийти к нынешнему этапу. Я убежден в том, что на совместной встрече на высоком уровне обе стороны подтвердят, что мы достигли поворотного пункта в развитии кипрского вопроса и что их решимость работать вместе в Федеративной Республике окажется достаточно твердой, чтобы преодолеть оставшиеся трудности и рассеять существующие подозрения.

62. В то время, когда происходили важные события, описанные выше, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре продолжали выполнять свою обязательную функцию по контролю за прекращением огня, поддержанию условий мира и содействию нормализации положения на острове. ВСООНК выполняли эту задачу при активном сотрудничестве и поддержке обеих сторон.

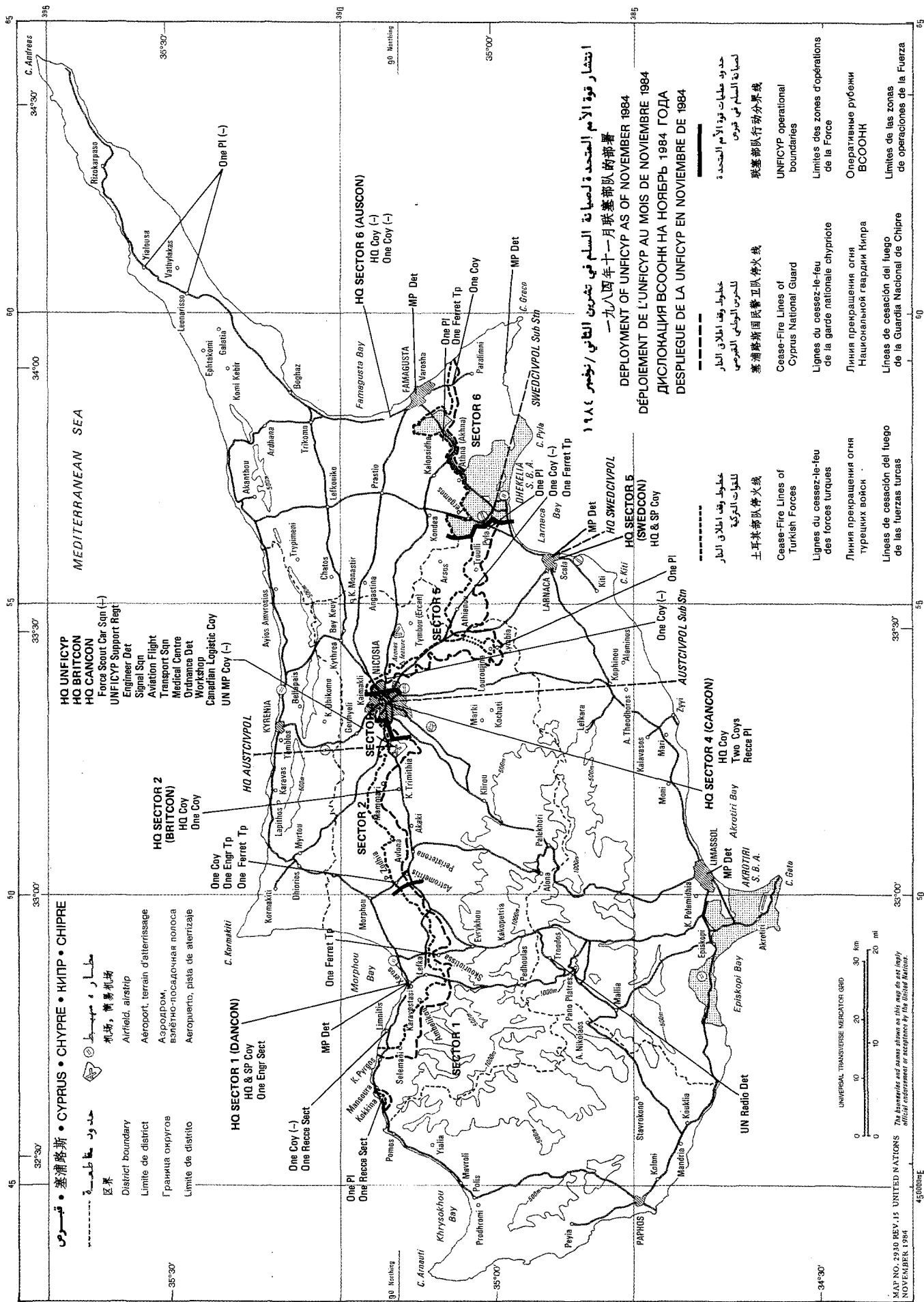
63. С учетом сложившейся ситуации и происходящих политических процессов я пришел к выводу о том, что дальнейшее присутствие ВСООНК по-прежнему крайне необходимо для содействия поддержанию спокойствия на острове и создания наиболее благоприятных условий для поиска мирного урегулирования. Обеспечение прогресса в этом направлении и осуществление соглашений, которые, возможно, будут достигнуты, могут поставить трудные и сложные задачи перед ВСООНК. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установившейся практикой я провожу консультации по этому вопросу со всеми заинтересованными сторонами и по их завершении представляю Совету соответствующий доклад.

64. Что касается Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах, то я хотел бы воздать дань памяти покойного Клода Пиллуда, третьего члена Комитета, чьи опыт и самоотверженность помогли преодолеть серьезные процедурные трудности, стоящие перед КВПВЛ, и позволили бы КВПВЛ приступить к выполнению своей основной задачи. Я убежден в том, что при содействии МККК и сторон мероприятия по назначению его преемника могут быть завершены в ближайшее время. В свете улучшения политической атмосферы на острове я надеюсь также, что КВПВЛ будет в состоянии существенно ускорить свою работу.

65. Я серьезно озабочен ухудшением финансового положения ВСООНК, которое налагает несоразмерное бремя на страны, предоставившие воинские контингенты. Их озабоченность в связи с этим вопросом отражена в их совместном письме на имя Председателя Совета Безопасности от 1 июля 1984 года (S/16662) и в их вербальной ноте на мое имя от 12 октября 1984 года (A/39/573), в которых они указывают, что они разделяют мою точку зрения, согласно которой для исправления этого серьезного положения необходимо принять все возможные меры. Фактическое положение дел вполне очевидно. Несмотря на мои неоднократные призывы дефицит ВСООНК продолжает возрастать. После моего последнего доклада, представленного шесть месяцев назад, он возрос приблизительно с 117,6 млн. долл. США до примерно 123,1 млн. долл. США. Кроме того, продолжает увеличиваться отставание выплат странам, предоставившим воинские контингенты. Как указывалось в моем предыдущем докладе, последние платежи по счетам этих стран, которые в некоторых случаях лишь частично отражают их фактические расходы по содержанию своих контингентов, были сделаны в январе 1984 года и покрывали такие расходы лишь по декабрь 1977 года. В связи с ухудшением этого положения я вновь призываю правительства, которые не выплачивали взносы в прошлом, пересмотреть свои позиции и сделать взносы, а также правительства, выплачивающие взносы, осуществлять это на регулярной основе и увеличить размер своих взносов. Я искренне надеюсь, что правительства откликнутся на мой постоянный призыв и сделают щедрые взносы на цели этой важной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

66. Настоящий доклад предоставляет мне еще одну возможность выразить свою признательность правительствам, предоставившим свои контингенты, за превосходное выполнение функций этими войсками, которые они передали под командование Организации Объединенных Наций, и за их участие в возникающих в связи с этим крупных финансовых расходах. Я хотел бы также выразить свою признательность правительствам, делающим добровольные финансовые взносы, за поддержку этой важной и эффективной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

67. В заключение я хотел бы выразить признательность послу Уго Гобби, который возвратился на работу в свою страну, но временно остался моим специальным представителем; исполняющему обязанности моего специального представителя г-ну Джеймсу Хольгеру и г-ну Кейту Бивану, который занял этот пост в отсутствие г-на Хольгера. Я хотел бы также поблагодарить генерал-майора Гюнтера Грейндла, командующего Силами, а также офицеров, солдат и гражданский персонал ВСООНК, продолжающих добросовестно и самоотверженно выполнять важные и трудные обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.



32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'
 35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

32°30' 33°00' 33°30' 34°00' 34°30' 35°00'

35°30' 36°00' 36°30' 37°00' 37°30' 38°00'

انتشار قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في تشرين الثاني / نوفمبر 1984
 一九八四年十一月联合国维和部署
 DEPLOYMENT OF UNFICYP AS OF NOVEMBER 1984
 DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE NOVEMBRE 1984
 ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА НОЯБРЬ 1984 ГОДА
 DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN NOVEMBRE DE 1984

حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في تشرين الثاني / نوفمبر
 塞浦路斯国民警卫队停火线
 UNFICYP operational boundaries
 Limites des zones d'opérations de la Force
 Оперативные рубежи ВСООНК
 Límites de las zonas de operaciones de la Fuerza

خطوط وقف إطلاق النار للجنود الوطنيين القبرسيين
 土耳其国民警卫队停火线
 Cease-Fire Lines of Cypriot National Guard
 Lignes du cessez-le-feu de la garde nationale chypriote
 Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
 Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional de Chipre

خطوط وقف إطلاق النار للجنود الوطنيين القبرسيين
 土耳其国民警卫队停火线
 Cease-Fire Lines of Turkish Forces
 Lignes du cessez-le-feu des forces turques
 Линия прекращения огня турецких войск
 Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas

MAP NO. 2949 REV. 15 UNITED NATIONS
 The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.